

Welcome on board Bretagne.
We hope you enjoy your crossing.

Bienvenue à bord du Bretagne.
Nous vous souhaitons une agréable traversée.

Please make a note of the position of your vehicle.
Veuillez prendre note de l'emplacement de votre véhicule.

Deck/Pont Stair/door Escalier/Porte

In addition to our ferry services we offer a wide choice of self-drive holidays and breaks in France and Spain. Our range of holidays in France includes cottages, gites, chalet camping, villas, hotels, seaside apartments and golf. In Spain we offer country casas, apartments, chalet camping, villas, hotels and paradors. All are great value for money, and easy to book.

Spécialiste de la Grande-Bretagne et de l'Irlande, Brittany Ferries propose également une gamme d'hébergements: B&B, pub-auberges, hôtels, cottages, centre de loisirs ou séjours golf. Et pour découvrir le meilleur de la Grande-Bretagne et de l'Irlande, profitez de nos autotours.



Pick up a brochure on board,
visit brittanyferries.com
or call 0871 244 1400

Nos brochures sont disponibles à bord ou sur
simple demande en appelant le 0825 828 828
ou visitez brittanyferries.com

Brittany Ferries
France & Spain

Safety Procedures

The safety of all our passengers is of prime importance, and we recommend that you read the following safety guidelines carefully. Also, please listen to all safety announcements made during the crossing, which are made for your information and protection.

BOARDING

From the moment you drive onto the vehicle decks you will come under the care of our crew, so please follow their instructions.

Smoking is not permitted on any of the vehicle decks

Before leaving your vehicle, please make sure that you:

Switch off your alarm, your ignition and headlights

Apply your handbrake and place the vehicle in first gear or 'park'

Lock your vehicle

Keep gas cylinders switched off (max 3x15kg)

Please also remember:

• Access to the vehicle decks is prohibited during the crossing

• To take only essential hand baggage and valuables with you

• The Company cannot accept any liability in the event of loss or theft

• Make a note of the position of your vehicle and the door/stair number

DURING THE CROSSING

Please refrain from going onto open decks during bad weather

Remember that the Company is not responsible for the supervision of minors

Smoking is forbidden on board except on the outside decks

Passengers travelling with pets should refer to the Information Desk if they have any queries



ON ARRIVAL

Wait for the announcement before returning to your vehicle. Please do not rush, there is plenty of time

Do not start your engine until instructed, to avoid air pollution

Carefully follow all directions given by the crew

Foot passengers are requested to stay in main passenger areas until invited to disembark

SPECIAL NEEDS

Passengers with disabilities or other special needs, who require assistance, should ask at the Information Desk

SPECIFICATIONS - BRETAGNE

Launched	1989
Gross tonnage	24534
Length	151m
Beam	26m
Maximum draught	6.20m
Service speed	21 Knots
Crew	130
Cars	580
Passenger capacity	2056

Procédures de Sécurité

Votre sécurité à bord est notre priorité absolue. C'est pourquoi nous vous recommandons de lire attentivement les instructions suivantes. Nous vous prions également de prêter attention à tous les messages diffusés par haut-parleur au moment du départ et pendant la traversée. Ils sont destinés à vous informer et à vous protéger.

A L'EMBARQUEMENT

Dès votre arrivée dans le garage, vous êtes sous l'autorité de l'équipage. Nous vous demandons de suivre les instructions données par le personnel de bord.

Il est interdit de fumer dans le garage

Avant de quitter votre véhicule, assurez-vous que vous avez :

Eteint vos phares, votre alarme et tout équipement électrique

Enclenché la première vitesse et bien serré le frein à main

Bien verrouillé votre voiture

Fermé les robinets des bombes de gaz (max 3x15kg)

N'oubliez pas :

• L'accès au garage n'est pas autorisé pendant la traversée

• Ne prenez que les bagages à main dont vous pourriez avoir besoin pendant la traversée ainsi que vos objets de valeur

• La Compagnie décline toute responsabilité en cas de perte ou de vol

• Conservez précieusement la carte où figure votre numéro de pont et/ou lettre de porte de garage

PENDANT LA TRAVERSEE

En cas de mauvais temps, nous vous recommandons de ne pas sortir sur les ponts promenade et d'être prudents dans vos déplacements

La Compagnie n'est pas responsable de la surveillance des mineurs à bord

Il est interdit de fumer à bord du bateau. Il est possible de fumer sur les ponts extérieurs

Pour toute information relative aux conditions de traversée de vos animaux domestiques, nous vous invitons à vous renseigner au bureau Information

A L'ARRIVEE

Nous vous prions de bien vouloir attendre les annonces vous autorisant l'accès au garage

Attendez le dernier moment pour mettre le moteur en marche afin de ne pas polluer l'air du garage

Pour sortir, suivez les instructions du personnel de bord

Les passagers piétons sont invités à attendre l'annonce les autorisant à débarquer par la coupée

DEMANDES PARTICULIERES

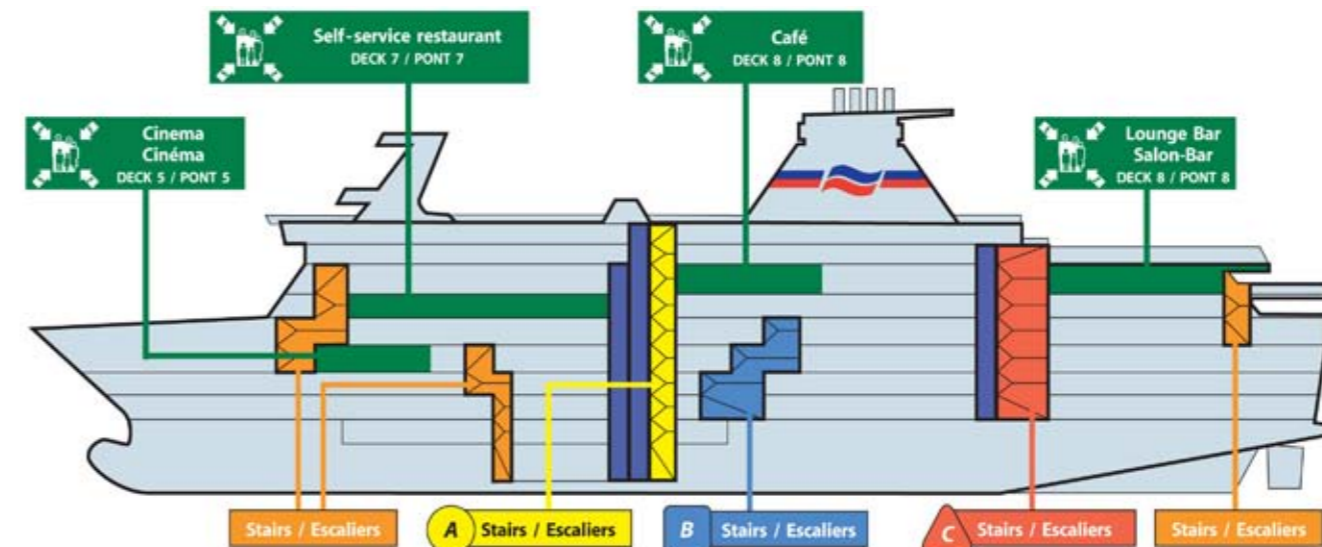
Pour toute assistance aux personnes handicapées, nous vous invitons à vous présenter au bureau Information



Emergency Plan

Emergency Assembly Stations

All emergency instructions are displayed in cabins and at Emergency Assembly Stations. Lifts should not be used in the event of an emergency.



Please make note of these emergency symbols

Symboles à repérer en cas d'urgence



Assembly Station
Point de Rassemblement



Direction arrows to
Assembly Station
Direction vers les points
de rassemblement



Lifejacket storage
Brassières de sauvetage



Lifeboat Station
Embarcations de sauvetage



Emergency Escape Chute
Chutes d'évacuation

THE ALARM SIGNAL LE SIGNAL D'ALARME
7 short and 1 prolonged blast: 7 signaux courts, 1 signal long : ●●●●●●●—

On hearing the alarm signal

Remain calm and follow the instructions issued to you by members of the crew. Proceed to your nearest Emergency Assembly Station where you will be issued with your lifejacket.

- If in a cabin, dress in warm clothes and go immediately to the Emergency Assembly Station via the route indicated by arrows
- If not in a cabin, go immediately to the nearest Emergency Assembly Station
- Do not attempt to return to your cabin first
- Listen carefully to all public announcements

Le signal d'alarme

A ce signal sonore, gardez votre calme et suivez les instructions données par l'équipage.

- Si vous êtes dans une cabine : habillez-vous chaudement et ralliez votre point de rassemblement (Assembly station) indiqué par des flèches. Votre brassière de sauvetage vous sera distribuée au point de rassemblement (Assembly station)
- Si vous n'êtes pas dans une cabine : ralliez directement votre point de rassemblement (Assembly station). N'essayez pas de retourner à votre cabine. Ecoutez attentivement les annonces faites par haut-parleur

THE ABANDON SIGNAL LE SIGNAL D'ABANDON
Prolonged blasts: Série de coups longs : —————

On hearing the abandon signal

Proceed, as directed by the crew, from your Emergency Assembly Station to your assigned lifeboat.

Le signal d'abandon

De votre point de rassemblement (Assembly station), ralliez les radeaux ou les embarcations de sauvetage sous la conduite de l'Equipe.

Points de rassemblement

Toutes les consignes de sécurité sont affichées dans les cabines et aux points de rassemblement. En cas d'urgence, ne jamais utiliser l'ascenseur.

Pocket guide to on board services
Guide de nos services à bord du navire

Bretagne



With safety and emergency information
Consignes de sécurité, procédures et signaux d'alarme

Brittany Ferries
France & Spain



Bon voyage

Your guide to on board services and facilities

CHECK-IN & BOARDING

Loading the car deck is a skilled operation, and the positioning of vehicles on board depends on their length, width, height and weight, so please be patient if your vehicle is not moving as fast as others. Before leaving your car, remember to take with you everything you need for your journey. Please also ensure:

- Your car alarm, ignition and headlights are switched off
- The handbrake is on and the vehicle is in first gear or 'park'
- Your vehicle is locked
- No return to vehicle during crossing

LOTS TO ENJOY ON BOARD

Make the most of our on board services and entertainment. You'll find a great variety of restaurants, bars, shops, and even a cinema. Don't forget you can use Sterling or Euros, and there are also foreign currency exchange facilities and tourist information points.

CABINS

By day or by night, our comfortable cabins give you a place to relax, sleep and store your belongings. Linen, towels and toiletries are provided. If you have not booked a cabin please ask at Information for availability.

A L'EMBARQUEMENT

Le chargement est une opération délicate répondant à un plan prédéterminé, dépendant de la longueur, largeur, hauteur et poids des véhicules. Nous vous remercions de votre patience si la file dans laquelle vous vous trouvez n'avance pas aussi vite que les autres. Avant de quitter votre véhicule, n'oubliez pas de prendre avec vous tout ce dont vous aurez besoin à bord.

- Eteignez vos phares, votre alarme et tout équipement électrique
- Enclenchez la première vitesse et serrez bien le frein à main
- Verrouillez bien votre voiture
- L'accès au garage n'est pas autorisé pendant la traversée

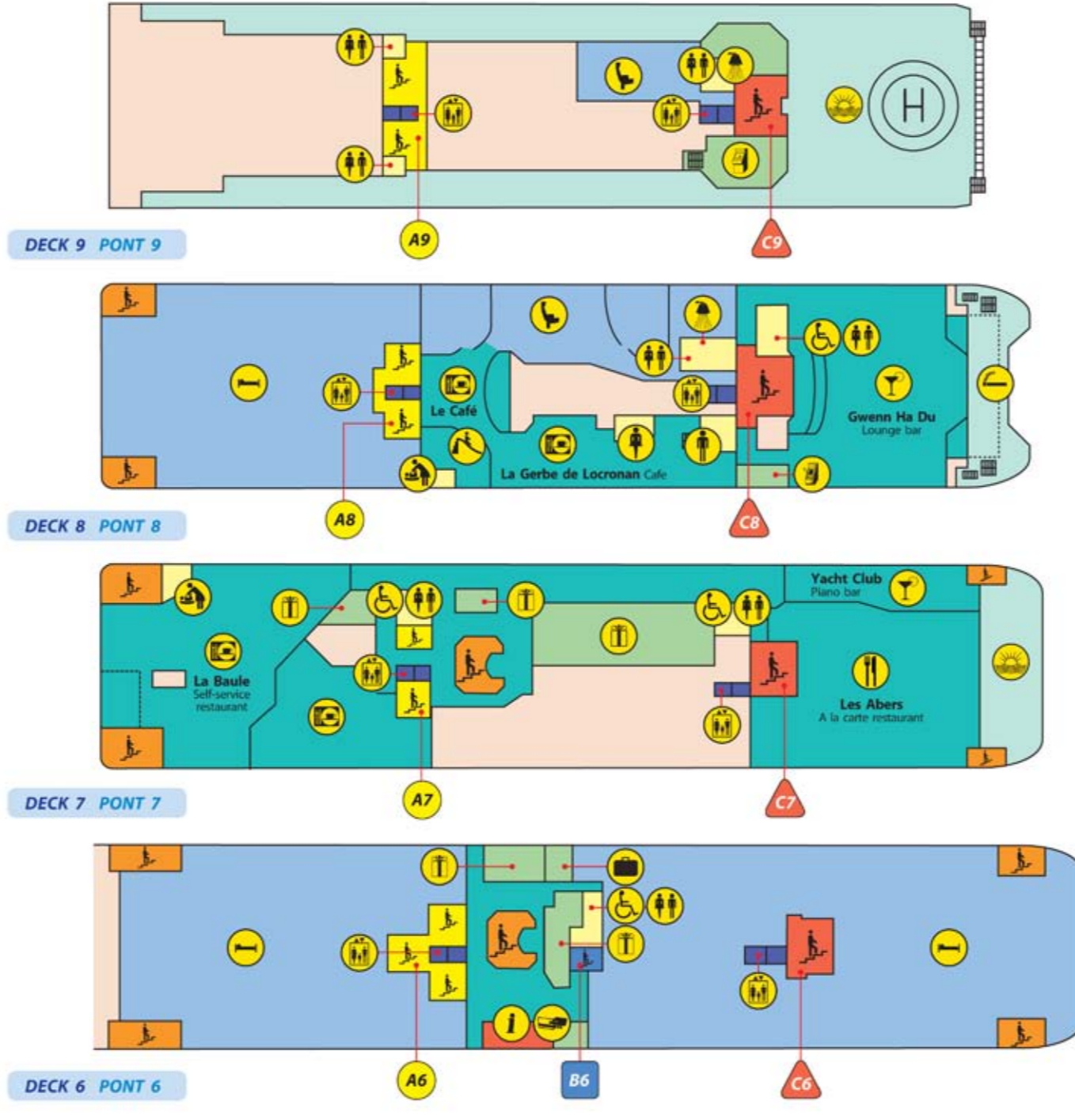
A BORD

Profitez des nombreux services et prestations que nous vous offrons à bord : restaurants, bars, boutiques, cinéma, salle de jeux pour enfants, animation musicale... Nous vous rappelons que la Livre Sterling et l'Euro sont acceptés à bord. Un bureau de change est à votre disposition.

CABINES

En traversée de jour ou en traversée de nuit, profitez du confort privatif d'une cabine. Vous pouvez en effectuer la réservation à bord, au bureau Information, sous réserve de disponibilité.

Guide des services à bord



ON BOARD FACILITIES L'ACCUEIL

Information	Deck/Pont
Reception and information. Accueil et renseignements.	6

SLEEPING ACCOMMODATION LE REPOS

Your cabin or seat number is indicated on your ticket. The first digit indicates the deck number. Le numéro de votre cabine/siège figure sur votre billet. Le premier chiffre indique le pont.

Cabins Les cabines	1, 2, 6, 8
Reclining seats Sièges inclinables	8, 9
Reserved Pullman seat lounge. Salons de repos, sièges inclinables.	

ON BOARD SERVICES LES SERVICES

Opening times are indicated at the entrance to the appropriate facility. Les horaires d'ouverture sont indiqués aux points de vente.

Bureau de change Bureau de change	6
Change - Using credit/debit cards, travellers cheques or bank notes (we do not accept cheques or coins). Change - Vous pouvez utiliser votre carte de crédit ou débit, chèque de voyage ou argent comptant (nous n'acceptons pas les chèques et la monnaie).	
Cash Withdrawals - Cash withdrawals may be made from the Bureau de Change on board using credit or debit cards. Cash will be provided in the card's native currency. Retrait d'argent - Vous pouvez retirer de l'argent à bord au Bureau de Change en utilisant votre carte de crédit ou débit. Vous recevrez l'argent selon l'origine de votre carte.	

Baggage room Local à bagages	6
Children's playroom Salle de jeux enfants	8
Baby changing room Change bébé	7, 8
Video games room Salle de jeux vidéo	9
Games room, slot machines Salle de jeux, machines à sous	8
Cinema Cinéma	5
Disabled toilets Toilettes pour handicapés	6, 7, 8
Lifts Ascenseurs	
Sun deck Pont extérieur	7, 9, 10
Smoking area Zone fumeur	8
Sick Bay Infirmerie	
Ask at Information Desk. Renseignez-vous au bureau Information.	

EATING AND DRINKING LA RESTAURATION

Les Abers	7
A la carte menus, buffet selections and French wines. Restaurant : menus à la carte, formules buffets, carte des vins.	
La Baule	7
Self-service restaurant. Restaurant self-service.	
La Gerbe de Locronan	8
Pastries, cakes and sandwiches. Le Café : viennoiseries, pâtisseries, sandwiches.	
Gwenn Ha Du	8
Main lounge bar. Bar, animation musicale.	
Yacht Club	7
Piano bar. Piano-bar.	

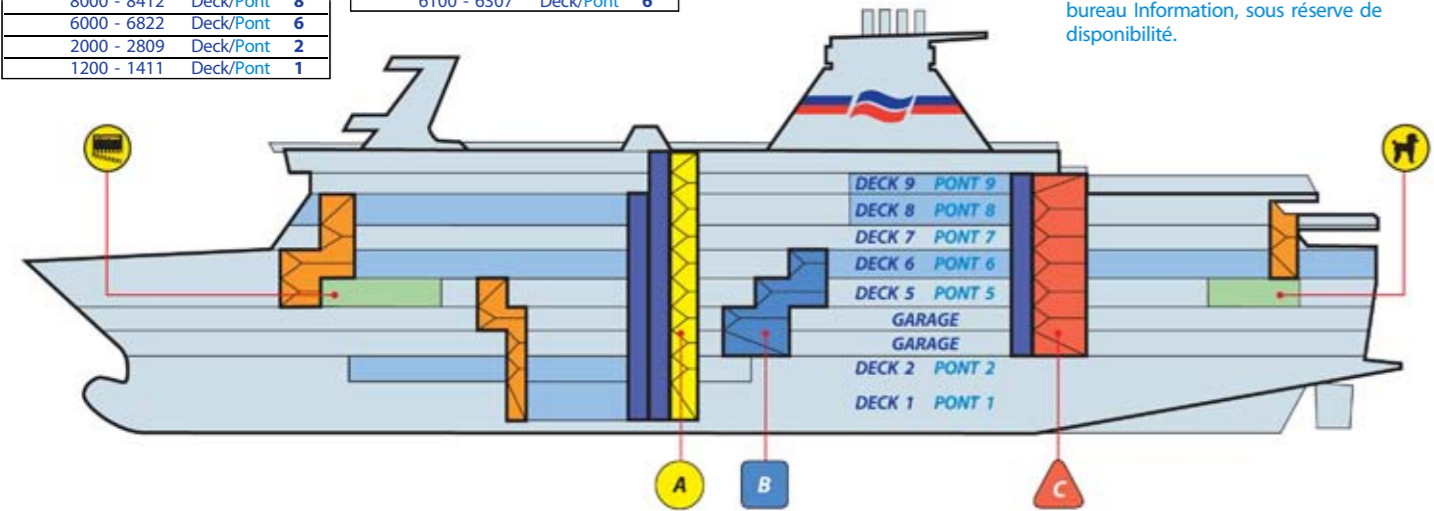
SHOPPING

La Vitrine	7
Leather goods, fashion, jewellery, watches... Maroquinerie, mode, bijoux, montres...	
La Boutique Parfums	6
Perfumes, cosmetics... Parfums, cosmétiques...	
Le Kiosque	6
Newspapers, confectionery, games, toys, souvenirs... Presse, confiseries, jeux, jouets, souvenirs...	
The Main Shop	7
Spirits, tobacco, wine, confectionery, souvenirs, fashion... Alcools, tabacs, vins, confiserie, souvenirs, mode...	

Wines, spirits and tobacco are sold in our on-board shops at French prices, which means they cannot be purchased within UK territorial waters - the shops may open for browsing, and sales of other goods closer to the UK, but we are not allowed to sell passengers alcohol and tobacco within 20 minutes of the UK port. The purchase of alcoholic beverages is prohibited to persons under 18. Les alcools et le tabac à bord sont vendus à prix français et par conséquent ne peuvent pas être achetés dans les eaux territoriales britanniques de même que 20 minutes avant l'arrivée en Grande Bretagne. La vente de boissons alcoolisées et de cigarettes est interdite aux mineurs non accompagnés.

The Travel Shop	7
Cameras, films, electronics, books, CD's... Appareils photo, produits électroniques, livres, CD...	
Paying for purchases Règlement des achats	
Purchases made on board may be paid for in Euros or Sterling. Payment can be made in cash, by credit or debit card, or by cheque. Prices are shown in both currencies and you can combine different payment methods. Nous acceptons les paiements en euros et livres sterling. Vous pouvez payer par argent comptant, carte de crédit ou débit ou par chèque. Les prix sont indiqués dans les deux devises et vous pouvez combiner différentes méthodes de paiement.	
Time L'heure	
Time used on board is British time, which is normally one hour behind French Time. Arrival and departure times shown on tickets are in local time. L'heure à bord est l'heure britannique, en retard d'une heure sur l'heure française. Les horaires de départ et d'arrivée figurant sur votre billet sont en heure locale.	
Wi-Fi	
For information on Wi-Fi internet access please visit Reception. Pour plus d'informations sur la connexion Wi-Fi, veuillez-vous renseigner au bureau Information.	

Cabins/Cabines	
8000 - 8412 Deck/Pont 8	
6000 - 6822 Deck/Pont 6	
2000 - 2809 Deck/Pont 2	
1200 - 1411 Deck/Pont 1	



We are delighted you have chosen to travel with Brittany Ferries and wish you a very enjoyable crossing. If you need anything during your time on board, please do not hesitate to ask a member of the crew.

Nous sommes heureux de vous accueillir à bord et nous vous souhaitons une agréable traversée. Pour tout renseignement pendant le voyage, les hôtes du bureau Information et les membres de l'équipage se feront un plaisir de vous aider.